

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXXIII

MONTEVIDEO, FEBRERO 1.º de 1945

N.º 904



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

RECUERDOS QUERIDOS



BAYONA

Museo Basko. - La Cocina

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas URUGUAY 1262
(casi esquina YI)
Horaria: días hábiles, exceptuando
los sábados: de las 16 a las 18 horas
Teléf. 8 57 53 Montevideo

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
única Gran Premia en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

Únicos Importadores
VALENTIN MARTINEZ & Cía.
Escritorios y Ventas: PIEDRAS 509
Cargas: 25 DE AGOSTO 514

José Lizarraga e Hijos

Importadores

Sucesores de Zaboleta & Lizarraga
Casa fundada en 1885 — 25 de Mayo 712
Especialidad en artículos de Bazar,
Juguetería y Ferretería
Ventas por Mayor y Menor
Teléf. 8 07 50

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y Barraco:

1970 — CUAREIM — 1978
Teléf. 8 67 26 Montevideo

Sucesión NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del Pais

OFICINAS:
PARAGUAY 1635
BARRACA:
CUAREIM 2030
TELEF. 8 53 49

GARAYALDE JOYERIA FINA

PITTALUGA y ESCARIZ Sucesores

Importadores — Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas

ITUZAINGO 1433 - Montevideo
Teléf. 8 20 88

Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador. — Cirugía y Laboratorio

TELEFONOS: 8 58 21 — 8 58 22
1368 - PARAGUAY - 1372
1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

OBTENGA VD. UN NUEVO SOCIO PARA "EUSKAL ERRIA"

Cuota de ingreso \$ 1.00
Cuota mensual adelantada " 1.00

Consejo y Comisiones de "Euskal Erria" en el Ejercicio 1944-45

CONSEJO DIRECTIVO

Presidente: D. Juan Domingo Uriarte. Colón, 1599. Teléfono: 8-50-37.
 Vice Presidente: D. Julio Garra. Bulevar España, 2677. Teléfonos: 41-19-17; 2-58-56; 2-58-57 y 22-32-16.
 Secretario: D. Enrique Berhau. Juan Paullier, 2358. Teléfono: 2-78-34.
 Pro Secretario: D. Pedro Artechu. Feliciano Rodríguez, 2962. Teléfono: 41-35-59.
 Tesorero: D. Fernando Alberto Parrabáre. Cuñapirú, 1279. Teléfonos: 2-61-87, 2-58-56 y 2-58-57.
 Pro Tesorero: D. José Manuel Iguain. Rivera,

3605. Teléfonos: 41-11-56 y 8-01-28.
 Bibliotecario: D. Augusto Larriou. Yaguarón, 1683. Teléfono: 9-19-71.
 Vocales: Doroteo Garrix Iza. Bulevar Artigas, 2446. Teléfono: 2-68-94.
 Dr. José Martín Leunda. Duvimiosa Terra, 1661. Teléfono: 4-49-02.
 D. Valentín Gelós. Isla de Lobos, 1531. Teléfono: 9-17-46.
 D. Alberto Beytia. San Quintín, 4260. Teléfonos: 22-52-34 y 8-97-61.
 D. Julio Aguarre. Venezuela, 1339. Teléfono: 2-33-70.

SEÑORAS

Presidenta: Rosa G. de Iguain. Rivera, 3605. Teléfono: 41-11-56.
 Vice Presidenta: Blanca H. de Allende. Solano Antuña, 2955. Teléfono: 41-18-52.
 Secretaria: María Ana B. de Janssen. Cartagena, 1624. Teléfono: 40-08-34.
 Pro Secretaria: Aurea A. de Marrero. Somma, 1592. Teléfono 41-17-15.
 Tesorera: Elida A. de Gardella. 18 de Julio, 1745, Piso 1.º, Ap. 1. Teléfono: 4-80-28.
 Pro Tesorera: Balbina Perea de Guisasaola. Avda. Suárez, 3092. Teléfono: 2-69-92.
 Vocales: Antonia U. de Salazarria. Av. 18 de Julio, 1745, Piso 1.º, Ap. 3. Teléfono: 4-80-28.
 Remigia E. de San Martín. Av. Agraciada, 2725. Teléfono: 2-51-89.

Joaquina E. de Suquillide. Mercedes, 1157. Teléfono: 8-80-17.
 Pilar Mairal de Hormaeche. Luis de la Torre, 689. Teléfono: 41-18-52.
 Paquita A. de Duvigneau. Veracruz, 1697 (Malvin). Teléfono: 40-13-21.
 Chinda Olivera Ortíz. Ejido, 1577 (Piso 5.º), Ap. 10. Teléfono: 8-81-85.
 María Luisa B. de Abal. Colonia, 909. 4.º Piso. Teléfono: 8-51-26.
 María Antonia A. de Hormaeche. Solano Antuña, 2955. Teléfono: 41-18-52.
 Catalina Darritchou. Bulevar Artigas, 1936. Teléfono: 4-35-43.
 María Luisa Yriborne de Botlle Berres. 18 de Julio, 1383 (Ap. 78). Tel. 85-2-49.
 Aurelia Arechavala. Canelones, 1716. Teléfono: 41-33-42.

BENEFICENCIA E INSTRUCCION

Presidente: Dr. D. Juan Ibarra Aguerrebere. Andes, 1435 (Ap. 18, Piso 3). Teléf.: 9-07-19.
 Vice Presidente: D. Miguel Rethén. Solano García, 2428. Teléfono: 41-20-24.
 Secretario: D. Dionisio Garmendia. Ramón Márquez, 3335. Teléfono: 2-67-34.
 Pro Secretario: D. Juan Mantestruac. Capurro, 873.

Teléfono: 22-54-37.
 Tesorero: D. Vicente Martínez. Andes, 1224 (Ap. 3). Teléfono: 8-35-70.
 Vocales: D. Enrique A. Massé. Venezuela, 1414. Teléfono: 2-56-88.
 D. María J. Ibarra. 18 de Julio 1076. Piso 4.º, Ap. 14.

COMISION DE FIESTAS, ARTE Y CULTURA

Presidente: Dr. D. Vicente de Amézaga. Juan Paullier, 1615. 3.º P. Teléfono 4-89-63.
 Vice Presidente: D. Martín Aguirre Rodríguez Larreta. Yí, 1486. P. 8.
 Tesorero: D. Antonio Excurra. Concepción Are-

nal, 1468. Tel. 40-16-32 y 4-56-19.
 Vocales: D. Ricardo de Guisasaola. Av. Suárez, 3091. Teléfono: 2-69-92.
 Dr. D. José Pedro Zubillaga. Poble de Maria, 1184. Teléfono: 4-96-70.

INTERNA

D. José Manuel Iguain. Rivera, 3605. Teléfonos: 41-11-56 y 8-01-28.
 D. Enrique Berhau. Juan Paullier, 2358. Teléfono: 2-78-34.

D. Augusto Larriou. Yaguarón, 1683. Teléfono: 9-19-71.
 D. Luis Ruiz Idiazábal. Río Negro, 1410. Teléfono: 8-36-91.

PELOTA

Presidente: D. Luis Ruiz Idiazábal. Río Negro, 1140. Teléfono: 8-36-91.
 Vice Presidente: D. Luis Palma. Guayabo, 1525 (P. 2, Ap. 7). Teléfono: 4-41-45.
 Secretario: D. Juan B. Bordobehere. Isla de Lobos, 1531. Teléfono: 9-17-46.
 Pro Secretario: D. Luis Laguardia. Samuel Blixen, 4196. Teléfono: 8-42-94.

Tesorero: D. Ricardo Vilardebó. Julio Herrera y Reissig, 560. Teléfono: 2-30-46.
 Pro Tesorero: Dr. D. Jorge W. Murdoch. Colonia, 1359. Teléfono: 8-01-70.
 Vocales: D. Leandro Gámez Harley. Bulevar España, 2921. Teléfono: 8-97-81.
 D. José María Fernández Usandizaga. Obligado, 1004. Teléfono: 8-44-16.

ADMINISTRADOR DE LA REVISTA SOCIAL

Manuel Mujica. Carapé, 2086. Teléfono 4-26-64.

INSPECTORES DE LA SEDE CENTRAL

D. Luis Ruiz Idiazábal. Río Negro, 1140. Teléfono: 8-36-91.

D. Aitor Hormaeche. Padre Berro 642. Teléfono: 41-18-52.

INSPECTORES DEL RECREO DE MALVIN

D. Juan Haramburu Tissier, 31 de Marzo, 3183. Teléfono: 40-21-29.

D. Manuel Mujica. Carapé, 2086. Tel.: 4-26-64.

Compañía Nacional de Carruajes

— de —
Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO N.º 1660/64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios

Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONO: 4 48 76



**Tome mate
con**



LIVRE



La Reina de las Yervas



Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
 Casa Impresora "Imprenta Agraciada".—M. Iglesias.—Agraciada 1923

AÑO XXXIII

MONTEVIDEO, FEBRERO 1.º DE 1945 .

N.º 904

Las actividades desarrolladas últimamente

EN nuestra Institución de Confraternidad Baskongada «Euskal Erria» se han realizado recientemente diversos actos que llamaron justamente la atención y que justifican plenamente la intensa dedicación ofrecida por nuestras dignas Comisiones.

Debemos mencionar, por su orden, los actos culturales que han tenido franca aceptación, bajo el auspicio de la Comisión de Fiestas, Arte y Cultura, la kermesse organizada por nuestra Comisión de Señoras secundada por la de Beneficencia e Instrucción, el torneo anual de pelota con los encuentros entre los clubes hermanos a cargo de la Comisión de Pelota, y recientemente el gran Reparto de Navidad, demostraciones concluyentes del espíritu racial y fraterno que reina en nuestra corporación.

Estos actos, si confieren jerarquía a «Euskal Erria», constituyen una afirmación de la virtualidad de sus principios, desde que todo esto debe servir de aliento y de consejo para que el mayor número de vascos y descendientes de tales, se vinculen a nuestras filas, en sus respectivas categorías.

Necesitamos mayor número de socios para que el plan de acción determinado, adquiera la extensión soñada.

Con mayor número de socios puede intensificarse la labor en otros órdenes, de manera que todos los vascos logren agruparse en esta casa de paz y de serenidad que sabe honrar dignamente las tradiciones de nuestra tierra.

Si cada asociado nos presentara un nuevo socio en los comienzos del presente año, el resultado sería más vigoroso, más entusiasta.

Por eso esperamos, una vez más, el valioso concurso de nuestros amigos.

Queremos que «Euskal Erria» esté integrada por lo menos con 1500 socios para la terminación del presente Ejercicio.

Llegue este anhelo al corazón de nuestros amigos que nos leen.

El 23 de Diciembre de 1944, se verificó el Reparto de Navidad

BAJO los auspicios de las Comisiones de BENEFICENCIA E INSTRUCCION y de SEÑORAS de "Euskal Erria", se verificó en nuestra sede central de la calle San José 1168, el Reparto Anual de Navidad, con perfecta organización.

Este acto que viene desarrollándose a lo largo de los años y que siempre tiene tan grata resonancia en los corazones generosos, fué una nueva consagración de los prestigios con que cuenta "Euskal Erria".

El reparto se desarrolló de manera prudente, con orden y disciplina, por lo que merecen nuestras cordiales felicitaciones las Comisiones referidas, y cuantos trabajaron en jornada tan preciada.

"Euskal Erria" afirmó su vitalidad por la forma correcta y fraterna con que realiza su apostolado.

Numerosa fué la concurrencia que presenció este reparto e inmenso, igualmente, el número de pobres que fueron llamados por su turno y los que no obtuvieron tarjetas, también fueron favorecidos.

Espectáculo edificante que no debe olvidarse. Actos así honran a nuestra raza.

ESTADO DEMOSTRATIVO DEL RESULTADO OBTENIDO POR CONCEPTO DE DONACIONES Y PRODUCTO DE LAS VENTAS Y RIFA DE OBJETOS EN LA KERMESSE REALIZADA EN LAS FECHAS DEL 3 AL 21 DE NOVIEMBRE DE 1944, EN LA CALLE SAN JOSE N.º 1168, A BENEFICIO DE LA COMISION PRO NIÑOS VASCOS Y REPARTO ANUAL PARA LOS POBRES QUE EFECTUA "EUSKAL ERRIA".

ENTRADAS

RECAUDADO EN LA KERMESSE

1944 Noviembre	3	\$	37.40
"	4	"	47.60
"	5	"	22.46
"	6	"	12.00
"	7	"	17.00
"	8	"	21.46

1944 Noviembre	9	\$	38.35
"	10	"	34.80
"	11	"	14.15
"	12	"	18.21
"	13	"	19.15
"	14	"	24.80
"	15	"	14.40
"	16	"	31.50
"	17	"	83.85
"	18	"	41.40
"	19	"	11.46

Suma recaudada en la Kermesse \$ 489.98

DONACIONES

Luis San Martín	\$	50.00
Manuel Duhalde	"	20.00
Juana Bañales	"	10.00
Banco Comercial	"	30.00
Juliana U. de West	"	30.00
Remigia E. de San Martín	"	20.00
Aramendia Hnos.	"	20.00
Domingo Larraide y familia	"	20.00
Germán Telechea	"	50.00
Otegui Hnos.	"	20.00
Angélica Erro Zabala	"	10.00
Soto Hnos. y Cia.	"	10.00
Barraca Beramendi	"	10.00
José Pedro Urrestarazú	"	10.00
María Ana B. de Janssen	"	10.00
Juan Clariget	"	10.00
Domingo Alcar	"	10.00
Fidel Garayalde y señora	"	10.00
Francisco Garayalde	"	10.00
Valentín Aguerroondo y señora	"	5.00
María Irigaray de Carrasco	"	5.00
Bernardo Guillamón	"	5.00
Ricardo Guisasaola y señora	"	5.00
José Alcar	"	5.00
Ignacio Zorrilla de San Martín	"	3.00
Pedro Candau	"	1.00
Julicia Candau	"	1.00
Graciano Candau	"	1.00
Matilde Candau de Altein	"	1.00
Domingo Altein	"	1.00
Donaciones recibidas por Aurelia Arechavaleta	"	8.85
Donaciones recibidas del "Centro Euskaro Español"	"	55.00
Juan Vázquez de Muneta	"	3.00



El numeroso grupo que espera su turno en el Reparto de Navidad 1944

Graciama Mendibehere de Martínez	"	20.00	Abonado a La Platense por papeles		
Emilia B. de Ochotorena	"	5.00	adorno	"	6.56
María Aguerre de Panario	"	1.00	Abonado al señor Pintos por alquiler del equipo y operador, servicio		
Mario Ibarra	"	5.00	prestado durante la Kermesse ..	"	75.00
Donaciones recibidas por el Dr. Juan			Abonado a Manuel Lusiardo, adorno		
Ibarra Aguerrebere	"	16.00	no, salón	"	35.00
Gualberto Ochotorena	"	5.00	Abonado a Cecilio Erreguerena por		
Francisco Donazaray	"	2.50	gastos de luz	"	8.00
Rosa G. de Iguaín, por compra del			Abonado a la Intendencia Municipal		
orden por confección de 200 tarjetas donadas por la Imprenta Es-			por impuestos de rifas y venta de		
paango Miranda	"	2.50	objetos en la Kermesse	"	17.60
			Tímbr y sellado, cuanta presentada	"	0.50
Suma de donaciones	\$	515.85			
Suma de la Kermesse	"	489.98	Suma	\$	190.47
Suma de entradas Kermesse y donaciones	\$	1.005.83	Saldo deudor de esta cuenta que		
			pasa a la denominada Reparto de		
			Navidad y será repartido oportunamente entre la Comisión Pro		
			Niños Vascos y Reparto de Navidad, por mitades	"	815.36

SALIDAS

Librería Barreiro, compras según comprobantes	\$	4.65
Abonado por estampillas correo para las circulares	"	21.00
Abonado a Canabal y Cía. por 2.000 sobres	"	9.40
Abonado a Imprenta Agraciada por 1.300 circulares	"	8.00
Abonado por sellado y timbres, solicitud al Municipio	"	1.50
Abonado por colocación de un vidrio en el salón	"	2.00
Abonado a C. Arotechuren por gastos varios	"	0.70
Abonado por barras lacre y 1/2 litro alcohol	"	0.56

Suma igual a la Entrada

\$ 1.005.83

ESTADO DEMOSTRATIVO DE LA RECAUDACION PARA EL REPARTO DE NAVIDAD EFECTUADO EL 23 DE DICIEMBRE DE 1944.

DONACIONES ENTRADAS

Dra. María Inés Alustiza	\$	10.00
Juana Harriague	"	50.00
Alberto Puig	"	50.00
Antonia Urrutia de Salavarría	"	10.00
Oleментina Bicaín de Donazaray	"	10.00
Cira B. de Nalambri	"	10.00

Rosa G. de Ignatín	10.00	Enrique Bragaña	1.00
Comisión de Pelota	25.00	Sr. Pacilio	1.00
Juan Harambura Tissler	10.00	María Machado	1.00
José Elozegui	5.00	Juan Ayphassorho	1.00
Pedro Amondarain	5.00	Pedro Franchéz	1.00
Juana Cazenave	5.00	Francisco Amondarain	1.00
Srta. Legorburo	5.00	Ramón Uriarte	1.00
Rodolfo Gorriti y señora	5.00	Alfredo Herrera Berinduague	1.00
M. Antonia A. de Hormaeche y Blanca Hormaeche de Aliende ..	5.00	Juan B. Bidegaray	1.00
Vicente Martínez	3.00	Juan Anll	1.00
Juan Montestruc	3.00	Joaquín de Castro	1.00
María Méndez de Sosa	3.00	Dr. Cuadros	1.00
Rosa L. A. de Martínezurrena	3.00	Juan B. Hordabehere	1.00
Juana Vázquez de Munella	5.00	Ricardo Benítez Muñoz	1.00
Joaquín E. de Suquivilide	2.00	Sr. Lenzuen	1.00
Aurelia Arechavaleta	2.00	Sr. Solares	1.00
Juan Apezarena	2.00	Francisco Villanueva	1.00
Manuel F. Mandizábal	3.00	Marcelino Elizmendi	10.00
Antonio Egulíuz	1.00	Juan José de Arriaga	10.00
Walter Martínez Zuasnábar	1.00	Ramón Iraizoz	5.00
Juan Morgante	1.00	A. Larrieux	1.00
José A. Barcelos	1.00	Julia Iñiguez de Arana	10.00
Ricardo Pérez Candame	1.00		
Dr. Manuel Irisarri	1.00	Suma de las donaciones	\$ 334.00
Oscar O'aso	1.00	Saldo obtenido en la Kermesse que pasa a esta cuenta para ser oportu- namente repartida por mitades entre la Comisión Pro Niños Vas- cos	815.36
Martín L. Aguirre	1.00		
Clemente Arotcharen	1.00		\$ 1.149.36
Pascual Mauriolo	1.00	Saldo deudor de esta cuenta que la abona la Comisión de Señoras ..	477.51
Domingo Pagouapé	1.00		
Andrés Caro	1.00	Suma	\$ 1.626.87
P. Lepre	1.00		
Sr. Aguirrezábal	1.00		
Sr. Urtazun	1.00		
Ismael Ruiz	1.00		
Sr. Dodera	1.00		
Santos Iribarne	1.00		
Justo V. Otegui Plera	1.00		
R. A. Demarco	1.00		
Pedro Jaureguiberry	1.00		
María L. Aguerre	1.00		
Sr. Oria Arbide	1.00		
Ruperto Zabulza	1.00		
Rufino Arzuaga	1.00		
Julio Lestido	1.00		
Ventura González	1.00		
Diego Ruiz	1.00		
R. Hoz	1.00		
Evaristo P. Aramburo	1.00		
J. M. Fernández Usandizaga	1.00		
Ramón Casalá	1.00		
Sr. Llendo	1.00		
Arturo Gil	1.00		
A. Illino Batrón	1.00		
Luis D. Stasio	1.00		
Daniel A. Rubio	1.00		
Ricardo Picardo	1.00		
Santos Iribarne	1.00		
Gabino E. Gallo	1.00		
		Abonado al Almacén "La Primavera", de Jacué y Peláez s/c	\$ 1.229.02
		Abonado a S. Vacca y Cía., Café Carrioca s/c	187.50
		Abonado a Aulet y González, por compra de pan dulce	105.00
		Abonado a la Comp. Jabón Bao s/c	25.50
		Abonado a la Comp. Jabón Primus según cuenta	26.10
		Abonado a Máximo Casal s/c, hoisas papel	35.10
		Abonado por gastos personal preparación del Reparto	18.65
		Suma	\$ 1.626.87

SALIDAS

Actividades en Nuestro Frontón

Por ARRIMADOR

CAMPEONES DE 1944

Habiendo finalizado recientemente los Campeonatos Internos de Mano y Paleta, correspondientes a la temporada de Pelota de 1944, damos a conocer los nombres de los que se han clasificado Campeones en sus distintas categorías y herramienta:

M A N O

- 1.ª Categoría: Marcos Ibarburu y Juan Carlos Barbat.
- 2.ª Categoría: Ricardo Villardebó y Francisco García.
- 3.ª Categoría: Zubillaga y Salvador Vizcay.

P A L E T A

- 1.ª Categoría: Luis Paolillo y Agustín Solares.
- 2.ª Categoría: M. Frugoni y Luis Anza.
- 3.ª Categoría: Jorge Rubio (hijo) y Juan R. Delfino.
- 4.ª Categoría: Luis Portas y José Portas.

A todos los jugadores nombrados les corresponde una medalla de la Institución.

A los que se nombrarán a continuación les corresponderán las distintas medallas o premios establecidos por las instituciones siguientes, cuyo nombre representaba una de las series del Campeonato a Paleta:

Serie Montevideo Wanderers

Campeones: Luis Paolillo y Agustín Solares.

Serie Centro Eúskaro Español

Campeones: Luis Portas y José Portas.

Serie Frontón Passeggi

Campeones: Clemente Madoz y Fermín Artola.

Serie Sporting Club Uruguay

Campeones: Angel Gorrichateguy y Antonio Ezcurra.

Serie:

CLUB A. PEÑAROL

Campeones

JORGE RUBIO (Hijo)

y

JUAN R. DELFINO

NOTA: Como todavía falta la preparación de algunos de los premios enunciados, la Comisión de Pelota no ha podido fijar el día de la entrega y como no podrá ya hacerlo por esta Revista, en caso de que se verificara durante el mes de Febrero, comunicará los detalles del mismo a los asociados por medio de una nota impresa y por la prensa.

Se habla ya de realizar este acto con la base de un extenso programa de festejos, como ser: el de la ejecución de bailes vascos, realización de un gran partido de pelota, entrega de premios, etc., etc., con la asistencia de invitados especiales.

El informativo de pelota se ha visto reducido este mes por la falta de espacio. Prometemos para el próximo mes hacerlo más amplio.

Biografía de un conocido deportista vasco: **FERMIN LECEA**

(Envío de Don Pedro Arteche)

Auténtico vasco de 39 años de edad, es Fermín Lecea, aquel back de Independiente, ahora en Chile. Es vasco de raza, de padre y madre. "euzkaldun" hasta los huesos, vió la luz Zarduendo, pueblecito de Alabés. Allí oyó las palabras de las primeras caricias maternales: "Semelau mailia"; "Nere simió tzua"; supo de las canciones gaitieztarras; oyó los sonos del "txistu" animando los "aurreskus". Mas todo eso quedó olvidado entre los recuerdos de la infancia ida, tan lejanamente ida, que ya ahora son tan borrosos como indefinidos. Vasco de pergamino, en su nombre y en su físico, en su carácter de hombre bueno, noble, firme, recto de espíritu y de cuerpo. Hombre sin dobleces, de una sola hebra, de una sola cara, como son todos los que saben de la tierra, del aire y del carácter de los que nacieron en los campiñas vascongadas. El dirá: "Me vine tan pequeño, que no puedo contar nada de mi terruño". Vasco clavado con su sello inconfundible. Y si no bastara con su espíritu y con su físico, lo denunciaría su nombre, que él, modesto, no quiere usar. "Mi nombre completo mejor es no decirlo. Me llamo Fermín Lecea. Es muy largo, ¿sabe? Fermín Díaz de Lecea López de Echazarreta". ¡Vamos, don Fermín Díaz de Lecea López de Echazarreta! ¡Qué nombre de romance, para capitán castellano de aventura y

de leyenda! ¡Como se lo envidiarían muchos de nuestros "verdejos" enriquecidos!

Vino de allá, de Zalduendo a Córdoba. Allí creció, estudió, y fué un pibe que a los once años ya corría tras la pelota y le gustaba dar patadas al balón, defender la valla, defender algo, detener a los que se venían encima, y aún cuando era muy niño, por crecido y vigoroso, fué respetado desde el comienzo.

1924, Fermín Lecea, zaguero del Atlético Calzadas, segunda división. Rosario, cuna de tantas figuras brillantes del fútbol argentino, fué la suya.

1926, zaguero del Atlético Calzadas, primera división.

1928 hasta 1931, zaguero del Newell's Old Boys. Quince años de edad y ya el vasquito parecía un hombre; poco después, en la zaga de la selección rosarina, junto a Bearzotti y a Rissi. Ya era demasiado back para las canchas rosarinas; su prestigio trascendió, y fué Independiente, de Buenos Aires, el que lo incorporó a su equipo. ¡Y qué gran adquisición! El vasco Lecea se convirtió en el más formidable defensor de los colores rojos de Avellaneda durante diez años. 1932 hasta 1942, en la zaga de Independiente; estuvo siempre inmovilizable a todos los cambios, a todos los embates. En diez años cam-

Invitación a los asociados para la fiesta del Lunes 12 de Febrero, a las 22

Por nuestro intermedio, la Comisión de Fiestas, Arte y Cultura de "Euskal Erria", invita a los asociados y socias para la fiesta que se realizará en nuestra sede central de la calle San José 1168,

el LUNES 12 DE FEBRERO, a las 22,
con ocasión del Carnaval.

Ha sido combinado un buen programa de festejos, y desde ahora se espera que serán numerosos los socios que participarán de esta nueva reunión que se les ofrece.

biaron muchos nombres en el team de Independiente. Muchos, todos, menos el de Lecea. En diez años [cuántas zagas distintas] Lecea-Renganeschi, Lecea Antorena, Lecea Baigorria, Lecea Fazio, Lecea Colletta, Lecea Sanguinetti, y otras.

Desde el año pasado está en Chile, en Valparaíso. Viste ahora, ¡siempre le han gustado los colores! En dos, la camiseta del Wanderers porteño. Los colores wanderinos más verdes que los pinos. No ha de haber faltado quien haya dicho cuando lo vió llegar: "¿Para qué traen ese anciano? ¡Es un viejo chocho,

que ya no gotra!" Deben haberle dicho, pero que en expresó osada declaración, tiene que haberse retractado muy luego.

Siempre me han creído muy viejo - dice él, sonriente y afable. La gente me calcula hasta 46 años. Y no tengo más que 39". Va en su contra una cara muy pronunciada y su espalda jibada. "Desde joven fui así, cosas de familia, mi padre era igual" (Don Pampa, colega chileno)

(De "EL DIA")

Sobre la Sucesión Cristina Etchegaray de Toyos

ENTREGA DE LEGADO: TESTAMENTARIA DE DOÑA CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS AL INSTITUTO NACIONAL DE CIEGOS «GENERAL ARTIGAS»

EN la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, hoy treinta y uno de agosto de mil novecientos cuarenta y cuatro comparecen ante el suscrito Escribano; de una parte, el señor Arnaldo Pedro Parrabère en su carácter de Albacea de la TESTAMENTARIA DE DOÑA CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS en virtud del nombramiento que se relacionará, y de otra parte, el INSTITUTO NACIONAL DE CIEGOS «GENERAL ARTIGAS» representado por su Presidenta señora Carmen Cuestas de Nery y su Tesorera señora Carolina Ortega de Tabarez, cuyas personerías haré constar. Las tres personas comparecientes son de mi conocimiento, mayores de edad, de nacionalidad uruguaya, vecinas de esta ciudad, de estado casado el señor Parrabère y viuda la señora de Nery y la señora de Tabarez, estando el Instituto Nacional de Ciegos «General Artigas» domiciliado en Montevideo, en el Camino Maldonado número cinco mil setecientos cuarenta y cinco. Y por la presente escritura de común acuerdo proceden a la entrega y reciba del legado que determinan las cláusulas siguientes. PRIMERA: El señor Arnaldo Pedro Parrabère en su carácter de Albacea de la testamentaria de doña Cristina Etchegaray de Toyos, en este acto entrega al Instituto Nacional de Ciegos «General Artigas», y en nombre y representación de éste recibe a su satisfacción su Presidenta y su Tesorera señoras Carmen Cuestas de Nery y Carolina Ortega de Tabarez, tres mil pesos en Títulos Hipotecarios serie A, con sus correspondientes cupones desde el de vencimiento al primero de octubre próximo inclusive, en pago total del legado de la cantidad de tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios que le hizo la causante de la prenombrada testamentaria, doña Cristina Etchegaray de Toyos, por el numeral once de

la cláusula Décima-segunda de su testamento solemnemente abierto que otorgó por escritura que yo autoricé en Montevideo el tres de agosto de mil novecientos treinta y seis, cuya primera copia está agregada a los autos testamentarios de dicha causante, radicados en el Juzgado Letrado de Primera Instancia en lo Civil de Cuarto Turno, registrado con el número cuatrocientos veinte y cinco al folio setecientos cincuenta y cuatro del Libro veintiseis, SEGUINDA. En virtud de la entrega expresada en la cláusula anterior, las prenombradas señoras Presidenta y Tesorera del Instituto Nacional de Ciegos «General Artigas» en nombre de éste otorgan carta de pago a la testamentaria de la legadora por esos tres mil pesos en Títulos Hipotecarios, declarando cancelada el expresado legado a su favor y que agradecen el generoso beneficio recibido. TERCERA: Sobre estas bases especiales y las generales de derecho dan por consumada esta entrega y recepción de legado. Y YO, ESCRIBANO AUTORIZANTE, HAGO CONSTAR QUE

1) del expediente radicado en el Juzgado Letrado de Primera Instancia en lo Civil de Cuarto Turno, caratulado «Etchegaray de Toyos Cristina Testamentaria N.º 423, Lo. 26, Fo. 754», que he visto y estudiado para autorizar esta escritura, consta que: 1) la causante doña Cristina Etchegaray de Toyos falleció el once de junio de mil novecientos treinta y siete, en la décima segunda sección judicial de Montevideo, de estado viuda de sus únicas nupcias con don José Angel Toyos, sin descendencia ni ascendencia y bajo el imperio del testamento solemnemente abierto que otorgó por escritura que yo autoricé en Montevideo el tres de agosto de mil novecientos treinta y seis, en el cual hizo, entre otras, las siguientes disposiciones pertinentes a esta entrega de legado. Por la cláusula Octava designó Albacea testamentaria, con tenencia y administración de bienes, hasta la completa liquidación de su testamentaria, al señor Arnaldo Pedro Parrabère; por la cláusula Décima-segunda, numeral once, legó la cantidad de tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios al Ins-

tituto Nacional de Ciegos «General Artigas», de Montevideo; por la cláusula Décimo-tercera instituyó por su único y universal heredero del remanente de todos sus bienes, al señor Arnaldo Pedro Parrabère, y por la cláusula Décimo-cuarta dispuso que mientras no estén completamente liquidados y pagados todos los gastos y demás obligaciones que originen su muerte y su juicio sucesorio y demás gastos pendientes, el Albacea no entregará a los legatarios los títulos que les legó y en esa interin dispondrá de todos los intereses que produzcan esos títulos, como también de los alquileres que produzca la finca de la calle Leandro Gómez, para cancelar totalmente todas esas obligaciones, hasta la cantidad necesaria para ello, 2) la sucesión fué judicialmente abierta por auto que dictó el Juzgado el veintuno de julio de mil novecientos treinta y siete, mandando, a la vez, emplazar por el término de treinta días, lo que se cumplió por edictos que se publicaron en la forma de estilo y plazo legal en los diarios «Diario Oficial» y «Gaceta del Faros», cuyos primeros y últimos números obran de fojas trece a dieciséis; por sentencia que de conformidad con el Ministerio Público dictó el Juzgado el dieciséis de noviembre de mil novecientos treinta y ocho, se declaró heredero testamentario de la causante, a don Arnaldo Pedro Parrabère, y por otra sentencia de fecha dos de diciembre de mil novecientos cuarenta, dictada de conformidad con el Ministerio Fiscal, se aprobó la liquidación de impuestos formulada a fojas ciento veinte en la que se establece que el Instituto Nacional de Ciegos «General Artigas» está legalmente exonerado de impuestos de herencias y legados; B) el Instituto Nacional de Ciegos «General Artigas» es persona jurídica con sus Estatutos debidamente aprobados por el Poder Ejecutivo de la República en decreto dictado por intermedio del Ministerio del Interior el diecinueve de noviembre de mil novecientos quince, de acuerdo con el artículo veintuno del Código Civil. Por los artículos once y dieciséis de esos Estatutos, la representación para este otorgamiento la ejerce la Presidenta y la Tesarera del Comité de Damas que tiene la dirección general de esa institución, cargos para los cuales fueron electas las señoras Carmen Cuestas de Nery y Carolina Ortega de Tabarez en la sesion celebrada por dicho Comité el doce de julio último, segun así consta de la respectiva acta que obra y he visto a fojas ciento cincuenta y cuatro y siguiente del «Libro de Actas» que me fué exhibido; C) previa lectura que de esta escritura le hago a los comparecientes, éstos la aceptan y ratifican en todas sus partes y en su testimonio así lo otorgan a presencia de los testigos de mi conocimiento doña Maria Julia Cuestas de Quartino y don Eugenio Lauz Santurio con quienes firman por ante mí, de todo lo que dije, como tambien de que la presente sigue inmediatamente a la extendida el quince del corriente mes, bajo el membrete, «N.º 40, Aparcerías: don Pedro Strada y don Angel Cotapán», del folio ciento con-

renta y tres vuelto al ciento cuarenta y siete vuelto.

Testado: setiembre. No vulo. Entrelineas: octubre. Vale. Enmendado: veinte. Vale. — CARMEN CUESTAS DE NERY. Pta. CAROLINA ORTEGA DE TABAREZ. Tra. ARNALDO PEDRO PARRABÈRE Maria Julia Cuestas de Quartino. Eugenio Lauz Santurio ALBERTO HERRERA REYES, Escribano.

ES PRIMERA COPIA DE SU MATRIZ QUE PASO ANTE MÍ. EN FE DE ELLO Y PARA QUE EL ALBACEA DON ARNALDO PEDRO PARRABÈRE LA EXPIDO EN MONTEVIDEO HOY SEIS DE SEPTIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y CUATRO. Sobrerraspado: de: Carolina. Vale.

ALBERTO HERRERA REYES,
Escribano.

ENTREGA DE LEGADO: TESTAMENTARIA DE DOÑA CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS A «SOCIEDAD DE SEÑORAS DE SAN VICENTE DE PAUL» PARA EL «INSTITUTO SAN JOSÉ»

EN la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, hoy once de setiembre de mil novecientos cuarenta y cuatro comparecen ante el suscrito Escribano de una parte, el señor Arnaldo Pedro Parrabère en su carácter de Albacea de la TESTAMENTARIA DE DOÑA CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS en virtud del nombramiento que se relacionará, y de otra parte, la «SOCIEDAD DE SEÑORAS DE SAN VICENTE DE PAUL» representada por su Presidenta señora Margarita Ungo de Christophersen y su Secretaria señora Isabel Aguerre de Yrueguy, cuyas personerías hará constar. Las tres personas comparecientes son de mi conocimiento, mayores de edad, de nacionalidad uruguaya, vecinas de esta ciudad, de estado casada el señor Parrabère y viuda la señora de Christophersen y la señora de Yrueguy, estando la «Sociedad de señoras de San Vicente de Paul» domiciliada en esta ciudad, en la casa número novecientos setenta y cuatro, primer piso de la Avenida Dieriocho de Julio. Y por la presente escritura de común acuerdo proceden a la entrega y reciba del legado que determinan las cláusulas siguientes: PRIMERA: El señor Arnaldo Pedro Parrabère en su carácter de Albacea de la testamentaria de doña Cristina Etchegaray de Toyos, en este acto entrega a la «Sociedad de Señoras de San Vicente de Paul», y en nombre y representación de ésta recibe a su satisfacción su Presidenta y su Secretaria señoras Margarita Ungo de Christophersen e Isabel Aguerre de Yrueguy, tres mil pesos en Títulos Hipotecarios serie 1, con sus correspondientes cupones desde el de vencimiento al primero de setiembre corriente, en pago total del legado de tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios que para el «Instituto San José» de los Pocitos de esta capital lo hizo la causante de la prenombrada

testamentaria, dona Cristina Etchegaray de Toyos, por el numeral doce de la cláusula Décima-segunda de su testamento solemne abierto que otorgó por escritura que yo autoricé, en Montevideo el tres de agosto de mil novecientos treinta y seis, cuya primera copia está agregada a los autos testamentarios de dicha causante, radicados en el Juzgado Letrado de Primera Instancia en lo Civil de Cuarto Turno,

registrado con el número cuatrocientos veinticinco al folio setecientos cincuenta y cuatro del Libro veintiseis. SEGUNDA: En virtud de la entrega expresada en la cláusula anterior, las prenombradas señoras Presidenta y Secretaria de la «Sociedad de Señoras de San Vicente de Paul» en nombre de ésta otorgan carta de pago a la testamentaria de la legadora por esos tres mil pesos en Títulos Hipotecarios,



Bellezas del País Vasco - En las cimas de Aitzkaskar - Oñate (Guipuzcoa)

declarado cancelado el expresado legado a su favor y que agradecen el generoso beneficio recibido.

TERCERA: Sobre estas bases especiales y las generales de derecho dan por consumada esta entrega y recepción de legado. Y YO, ESCRIBANO AUTORIZANTE, HAGO CONSTAR QUE: A) del expediente radicado en el Juzgado Letrado de Primera Instancia en lo Civil de Cuarto Turno, caratulado «Etchegaray de Toyos Cristina — Testamentaria, N.º 425, Lo. 26, Fo. 754», que he visto y estudiado para autorizar esta escritura, consta que: 1) la causante doña Cristina Etchegaray de Toyos falleció el catorce de junio de mil novecientos treinta y siete, en la décima segunda sección judicial de Montevideo, de estado viuda de sus únicas nupcias con don José Angel Toyos, sin descendencia ni ascendencia y bajo el imperio del testamento solemne abierto que otorgó por escritura que yo autorizé en Montevideo el tres de agosto de mil novecientos treinta y seis, en el cual hizo, entre otras, las siguientes disposiciones pertinentes a esta entrega de legado: por la cláusula Octava designó Albacea testamentario, con tenencia y administración de bienes, hasta la completa liquidación de su testamentaria al señor Arnaldo Pedro Parrabère; por la cláusula Décimo-segunda numeral doce, legó la cantidad de tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios al «Instituto San José, de los Países de esta capital, dependiente del Consejo General de la Sociedad de Señoras de San Vicente de Paul»; por la cláusula Décimo-tercera instituyó por su único y universal heredero del remanente de todos sus bienes, al señor Arnaldo Pedro Parrabère, y por la cláusula Décimo-cuarta dispuso que mientras no estén completamente liquidados y pagados todos los gastos y demás obligaciones que originan su muerte y su juicio sucesorio y demás gastos pendientes, el Albacea no entregara a los legatarios los títulos que les lega y en ese interín dispondrá de todos los intereses que produzcan esos títulos, como también de los alquileres que produzca la finca de la calle Leandro Gomez, para cancelar totalmente todas esas obligaciones, hasta la cantidad necesaria para ello. 2) la sucesión fué judicialmente abierta por auto que dictó el Juzgado el veintinueve de julio de mil novecientos treinta y siete, mandando, a la vez, complazar por el término de treinta días, lo que se cumplió por edictos que se publicaron en la forma de estilo y plazo legal en los diarios «Diario Oficial» y «Gaceta del Furo», cuyos primeros y últimos números obran de fojas trece a dieciséis; por sentencia que de conformidad con los Ministerios Público y Fiscal dictó el Juzgado el dieciséis de noviembre de mil novecientos treinta y ocho, se declaró heredero testamentario de la causante, a don Arnaldo Pedro Parrabère y se aprobó el calculo provisional del impuesto a los legados, y por otra sentencia de fecha dos de diciembre de mil novecientos cuarenta, dictada con igual conformidad del Fiscal de Hacienda se aprobó la liquidación definitiva de dichos im-

puestos, cuya importa correspondiente a la «Sociedad de Señoras de San Vicente de Paul» fué satisfecha según recibos que he visto y devuelto, números tres mil setecientos treinta y siete y dos mil ciento treinta y tres, expedidos por la Dirección General de Impuestos Directos con fechas treinta de diciembre de mil novecientos treinta y ocho y veintinueve de febrero de mil novecientos cuarenta y uno; B) la «Sociedad de Señoras de San Vicente de Paul» tiene la personería jurídica que a los efectos del artículo veintinueve del Código Civil le acordó el Poder Ejecutivo de la República por decreto que dictó por intermedio del Ministerio de Gobierno el veinte de mayo de mil ochocientos noventa y ocho, y de acuerdo con lo dispuesto en el capítulo Quinto de su Reglamento está regida por un Consejo General cuya representación ejerce la Presidenta con la Secretaria, cargos estos dos para los cuales fueron electas las señoras Margarita Lugo de Christophersen e Isabel Aguerre de Yruloguy el trece de junio de mil novecientos veintinueve y el diecinueve de diciembre de mil novecientos treinta y tres respectivamente según así consta en los actas correspondientes a esas dos fechas que obran y he visto a fojas diecinueve y a fojas cuarenta en el libro de actas que me fué exhibido; C) previa lectura que de esta escritura le haga a los comparecientes, éstos la aceptan y ratifican en todas sus partes y en su testimonio así lo otorgan a presencia de los testigos de mi conocimiento doña Angela Meléndez y doña Trinidad Zurita, vecinas, con quienes firman por ante mí, de todo lo que doy fe, como también de que la presente sigue inmediatamente a la extendida el treinta y uno de agosto último, bajo el nombre de «N.º 41, Entrega de legado Testamentaria de doña Cristina Etchegaray de Toyos a Instituto Nacional de Ciegos «General Artigas», del folio ciento cuarenta y siete vuelta al ciento cincuenta. EN ESTE ESTADO SE HACE CONSTAR: Que en este acto el Albacea señor Parrabère, en vez de los tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios referidos en la cláusula Primera, entrega a la parte legataria, y ésta recibe, solamente dos mil pesos en igual especie, en dos títulos de mil pesos cada uno con sus correspondientes cupones desde el vencimiento al primero de agosto último uno y al primero de setiembre corriente el otro, en razón de que las partes declaran que los otros mil pesos el Albacea señor Parrabère se los anticipó a la legataria, y esta recibió a satisfacción, el once de diciembre de mil novecientos cuarenta y uno, en un título hipotecario de mil pesos, serie C, número doscientos cincuenta y cinco mil novecientos treinta y seis, con sus correspondientes cupones desde el primero de marzo de mil novecientos cuarenta y dos y siguientes y con la obligación, por parte de la legataria, de entregar al Albacea, al vencimiento de cada cupón, el importe del mismo hasta llegada la oportunidad de entregar el legado, lo que así se ha venido haciendo con excepción del correspondiente al

cupón vencido el primero de setiembre corriente, cuya importe el Albacea declara que queda en beneficio de la legataria. Previa lectura y ratificación de este agregado, se firma por ante mí, doy fe. Entrelineas: los. Vale. Sobrerraspado: expresada. Vale.
— MARGARITA U. DE CHRISTOPHERSEN. ISABEL A. DE YRILEGU. ARNALDO PEDRO PARRABÈRE. Angela Meléndez. Trinidad Zurita. ALBERTO HERRERA REYES, Escribano.

ES PRIMERA COPIA DE SU MATRIZ QUE PASO ANTE MÍ. EN FE DE ELLO Y PARA EL ALBACEA DON ARNALDO PEDRO PARRABÈRE LA EXPIDO EN MONTEVIDEO HOY DIECISEIS DE SETIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y CUATRO. Sobrerraspado: acuerdo referido. Vencimiento: Vale.

ALBERTO HERRERA REYES,
Escribano.

ENTREGA DE LEGADOS TESTAMENTARIA DE DOÑA CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS A «EUSKAL ERRIA»

EN la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, hoy once de setiembre de mil novecientos cuarenta y cuatro comparecen ante el suscrito Escribano las personas de mi conocimiento, mayores de edad y vecinas de esta ciudad, don Arnaldo Pedro Parrabère en su carácter de Albacea de la TESTAMENTARIA DE DOÑA CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS en virtud del nombramiento que se relacionará, y don Juan Domingo Lriarte y don Enrique Berhan en sus caracteres de Presidente y de Secretario, respectivamente, de la Institución de Confraternidad Vascongada denominada «EUSKAL ERRIA», domiciliada en la casa número mil ciento sesenta y ocho de la calle San José de esta ciudad, cuyas personarías también harán constar y de común acuerdo dicen lo siguiente: (NO: Que por escritura que yo autoricé en Montevideo el tres de agosto de mil novecientos treinta y seis, la señora Cristina Etchegaray de Toyos otorgó testamento solemne abierto por cuya cláusula Décimo-segunda, numerales nueve y diez, hizo los dos legados que copiados literalmente dicen así: «9/ a la Institución de Confraternidad Vascongada «Euskal Erria», de Montevideo, le lega el sepulcro del «Cementerio del Bucea, señalada con el número dos mil doscientos noventa y nueve, con la condición de mantenerlo siempre en su patrimonio y de que allí se conservarán siempre los restos de su esposo don José Angel Toyos, los de la testadora y los de su familia, y de que en ese sepulcro también tendrán derecho a ser sepultados los restos de don Arnaldo Pedro Parrabère y los de su esposa, los que también se conservaran siempre allí; 10/ A la misma Institución de Confraternidad Vascongada

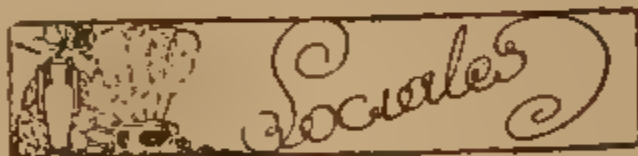
«Euskal Erria» le recomienda mantenga siempre limpio el sepulcro que le lega, abone los impuestos que adeude el mismo, realice las reparaciones necesarias y que conserve su interior libre de humedades. Le pida que el dos de noviembre de cada año coloque flores en el sepulcro y haga rezar un responso por la Iglesia Católica. Que su Albacea testamentaria señor Parrabère como también la Albacea sustituta doña Juanita Lema de Parrabère, conozcan su pensamiento acerca del particular y den siempre las explicaciones del caso. Que por eso ordeno y manda que se respete su opinión como si fuera su palabra. Que para cumplir estas disposiciones, lega a la Institución de Confraternidad Vascongada «Euskal Erria» la cantidad de tres mil pesos nominales en Títulos Hipotecarios». DOS: Del expediente radicado en el Juzgado Letrado de Primera Instancia en lo Civil de Cuarto Turno, caratulado «Etchegaray de Toyos Cristina Testamentaria, N.º 425, Lo. 36, Fo. 754», que he visto y estudiado para autorizar esta escritura, consta que: a) la causante doña Cristina Etchegaray de Toyos falleció el catorce de junio de mil novecientos treinta y siete, en la décima segunda sección judicial de Montevideo, de estado viuda de sus únicas nupcias con don José Angel Toyos, sin descendencia ni ascendencia y bajo el imperio del testamento solemne abierto que otorgó por escritura que yo autoricé en Montevideo el tres de agosto de mil novecientos treinta y seis, en el cual hizo, entre otros, las siguientes disposiciones pertinentes a esta entrega de legados: por la cláusula Octava designó Albacea testamentaria, con tenencia y administración de bienes, hasta la completa liquidación de su testamentaria, al señor Arnaldo Pedro Parrabère; por la cláusula Décimo-segunda, numerales nueve y diez, hizo los dos legados transcritos en el precedente capítulo Uno, por la cláusula Décimo-tercera instituyó por su único y universal heredero del remanente de todos sus bienes, al señor Arnaldo Pedro Parrabère, y por la cláusula Décimo-cuarta dispuso que mientras no estén completamente liquidados y pagados todos los gastos y demás obligaciones que originen su muerte y su juicio sucesorio y demás gastos pendientes, el Albacea no entregará a los legatarios los títulos que les lega y en ese interin dispondrá de todos los intereses que produzcan esos títulos, como también de los alquileres que produzca la finca de la calle Leandro Gómez, para cancelar totalmente todas esas obligaciones, hasta la cantidad necesaria para ello. b) la sucesión fué judicialmente abierta por auto que dictó el Juzgado el veintuno de julio de mil novecientos treinta y siete, mandando a la vez, emplazar por el término de treinta días, lo que se cumplió por edictos que se publicaron en la forma de estilo y plazo legal en los diarios «Diario Oficial» y «Gaceta del Foro», cuyos primeros y últimos números obran en fojas trece y dieciséis; a foja veintidós y siguientes se hizo inventario judicial de los bienes sucesorios, en cuyo

tercer lugar se inventarió el sepulcro número dos mil doscientos noventa y nueve del Cementerio del Buceo; y se aprobó el cálculo provisorio del impuesto a los legados, y por otra sentencia de fecha dos de diciembre de mil novecientos cuarenta, dictada con igual conformidad del Fiscal de Hacienda, se aprobó la liquidación definitiva de dichos impuestos, cuyo importe correspondiente al «Euskal Erria» fué satisfecho según recibo que he visto y devuelto, número setenta y seis expedido por la Dirección General de Impuestos Directos con fecha diecinueve de enero de mil novecientos cuarenta. TRES. Que habiendo llegado la predicha oportunidad establecida por la legadora, por la presente escritura proceden a la entrega y recepción de legados que determinan las cláusulas siguientes: PRIMERA: El señor Arnaldo Pedro Parrabère en su carácter de Albacea de la testamentaria de doña Cristina Etchegaray de Toyos, en cumplimiento y pago de los dos legados que la causante le hizo a «Euskal Erria» —ya transcritos en el precedente capítulo Uno—, en este acto entrega en propiedad a dicha legataria: 1) el título del sepulcro número dos mil doscientos noventa y nueve del Cementerio del Buceo de Montevideo, número setecientos ochenta y seis, expedido por la Intendencia Municipal del treinta de abril de mil novecientos diecinueve a nombre del que fué esposo de la legadora, don José Toyos, dejando así a la legataria en posesión del sepulcro legado, y 2) tres mil pesos valor nominal en Títulos Hipotecarios con sus correspondientes cupones desde el de vencimiento al primero de octubre próximo. SEGUNDA: Los señores Juan Domingo Uriarte y Enrique Berbau en sus caracteres de Presidente y Secretario de la «Euskal Erria» en nombre y representación de ésta declaran, que aceptan los dos legados en la forma y con las condiciones en que los fueron hechos por la legadora, ya expresadas en sus respectivas disposiciones testamentarias transcritas en el precedente capítulo Uno; que se dan por recibidos a satisfacción de dichos legados, quedando en posesión de los mismos, y que agradecen el generoso beneficio recibido. TERCERA: Sobre estas bases especiales y las generales de derecho dan por consumada esta entrega y recepción de legados. Y YO, ESCRIBANO AUTORIZANTE, HAGO CONSTAR QUE: A) he constatado la veracidad de lo expuesto en los capítulos Uno y Dos de esta escritura, B) la Institución de Confraternidad Haskongada denominada «Euskal Erria» tiene la personería jurídica que a los efectos del artículo veintuno del Código Civil le acordó el Poder Ejecutivo de la República por decreto que dictó el diecisiete de marzo de mil novecientos trece y le confirmó por otro decreto de fecha veintitrés de abril de mil novecientos veinte, por el cual también fueron aprobados sus estatutos, de acuerdo con cuyos artículos veintisiete y veintinueve la representación de dicha Institución la tiene el Presidente asistido del Secretario —cargos estos dos para los cuales fue-

ron electos los comparecientes señores Juan Domingo Uriarte y Enrique Berbau el veintisiete de junio de mil novecientos cuarenta y cuatro según así consta en el acta número mil ciento catorce correspondiente a esa fecha, que obra y he visto a foja ciento cincuenta y cinco y siguientes del Libro de Actas número nueve que me fué exhibido; C) previa lectura que de esta escritura le hago a los comparecientes, éstos la aceptan y ratifican en todas sus partes y en su testimonio así lo otorgan a presencia de los testigos de mi conocimiento Escribanos Guzmán Acosta y Lara y Manuel J. Acosta y Lara, con quienes firman por ante mí, de todo lo que doy fe, como también de que la presente sigue inmediatamente a la extendida hoy, bajo el membrete: «N.º 42. Entrega de legado: Testamentaria de doña Cristina Etchegaray de Toyos a «Sociedad de Señoras de San Vicente de Paula para el Instituto San José», del folio ciento cincuenta al ciento cincuenta y tres vuelto. Testado: que. No vale. Entrelineas: del testamento. Vale. Sobrerraspado: respeta. Vale. Testado: Angel. otro. No vale. — JUAN DGO. LRIARTE, ENRIQUE BERBAU, ARNALDO PEDRO PARRABÈRE, Guzmán Acosta y Lara, Manuel J. Acosta y Lara, ALBERTO HERRERA REYES, Escribano.

ES PRIMERA COPIA DE MI MATRIZ QUE PASO ANTE MÍ. EN FE DE ELLO Y PARA EL ALBACEA DON ARNALDO PEDRO PARRABÈRE LA EXPIDO EN MONTEVIDEO HOY QUINCE DE SETIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y CUATRO. Sobrerraspado: Confraternidad: exhibido. Vale.

ALBERTO HERRERA REYES.
Escribano.



CLEMENTINA B. DE DONAGARAY

El 9 del pasado Enero falleció en nuestra capital nuestra socia doña Clementina B. de Donagaray, vinculada desde hace tantos años a nuestra obra.

Fornó parte de nuestra Comisión de Señoras en varios Ejercicios, y su actividad fué constante, especialmente en la protección a los pobres.

A pesar de su avanzada edad, con su temperamento nervioso, sus modales agradables y su modestia, atrajo sobre sí la simpatía de sus compañeros de labor racial.

Amaba las tradiciones de nuestra tierra y con su esposo D. Francisco Donagaray, fallecido hace unos años, su casa del Rilevar Artigas fué cen-

ra de afectos invariables para todos sus amigos y hermanos de raza

Fué un ejemplo de esfuerzo consagrado al progreso de nuestra Institución

No la hemos de olvidar

Que descanse en la paz de los justos el alma de esta dama, de esta buena amiga que se llamó doña Clementina Biscain de Donagaray, ante cuya tumba nos inclinamos con respeto

FUNERAL POR LA Sra. DE DONAGARAY

El 9 de Febrero, a las 9 y 30 de la mañana, los Padres Bayoneses, de Béharram, harán oficiar un funeral en sufragio del alma de doña Clementina B. de Donagaray, en la Iglesia de los Vascos, (Julio Herrera y Obea, 1431), para el cual quedan invitadas sus amistades

LUIS BIESTRO

Acaba de fallecer en nuestra capital el señor Luis Biestro, hermano político de nuestra apreciada socia la señora Anita Franchet de Biestro

El extinto fué un hombre de bien que, en las actividades comerciales a que se dedicaba, actuó con honradez y dignidad

Fué una sorpresa la triste noticia de su muerte para cuantos hemos cultivado su amistad

CATALINA VALLARINO DE FIGARI

El 23 del pasado falleció en esta ciudad, a la avanzada edad de 90 años, la señora Catalina Vallarino de Figari, vinculada a una antigua familia de la Aguada

Con grandes vinculaciones y afectos, la señora de Figari pasó por la tierra haciendo el bien, y con gran serenidad soportó varias pruebas dolorosas con la muerte de seres que le fueron amados y cuyo recuerdo conservó encendido en el fondo de su corazón

La extinta era madre política de nuestro particular amigo el asociado D. Guillermo Furlana, tan afectuoso y gentil

El sepelio de los restos de la señora Catalina Vallarino de Figari fué una elocuente manifestación del pesar que causó su desaparición

JOSE VICTOR BATLLE BERRES

Entre sus numerosas relaciones la muerte casi repentina del señor José Víctor Batlle Berres causó un sentimiento de pena, pues ocurrió en plena juventud. Fué un periodista muy activo, de fina sensibilidad, que sembró el bien, y llevó consuelo a muchos hogares necesitados. Desempeñaba funciones de Cónsul del Uruguay en Francia y era hermano político de nuestra socia la señora Maria Luisa Yribarne de Batlle Berres. Colaboró activo de nuestra Comisión de Señoras. A los testimonios de condolencia que vienen recibiendo sus deudos, unimos los nuestros

TOMAS E. ECHENIQUE

En Sarandí del Yí acaba de fallecer el señor D. Tomás Echenique, vinculado a una familia prestigiosa de nuestro país

Hombre activo, lleno de merecimientos, en todas partes donde actuara dejó una impresión de grandeza de alma. Todos le querían por su manera de ser agradable y sencilla

Se pierde un elemento sano, de quien mucho podía esperarse todavía de su esfuerzo y actividad por el progreso nacional

Llegue hasta sus deudos la palabra de consuelo de esta Revista

IN MEMORIAM

El 26 de Febrero a las 3 de la mañana, se oficiará en la Iglesia de los Vascos, una misa por el alma del señor Héctor Larrainzar, con motivo del 4º aniversario de su muerte, para la que quedan invitadas sus amistades

DON JOSE MARIA LIZARRAGA

Después de muchos años de ausencia, acaba de regresar a nuestra ciudad nuestro viejo amigo y noble asociado Don José María Lizarraga, uno de los entusiastas fundadores de "Euskal Erria", acompañado de su señora esposa

Viene de Leiza, de aquel rincón de paz lleno de evocaciones felices para tantos hermanos nuestros que residen en ésta.

El señor Lizarraga pasará una larga temporada en nuestra ciudad, donde ejerció, por espacio de mucho tiempo, sus actividades comerciales y donde cuenta con grandes vinculaciones y afectos.

Fué recibido en la Aduana por sus familiares, por el Presidente de "Euskal Erria" D. Juan Domingo Uriarte, que le presentó los saludos de la Institución, y por numerosos amigos.

La Revista EUSKAL ERRIA saluda a tan estimados viajeros y les desea grata permanencia entre nosotros

DEMOSTRACION DEL SEÑOR URIARTE

Nuestro Presidente D. Juan Domingo Uriarte ofreció una comida al capitán del "Monte Albertin" D. José Codeaga, amigo de muchos años atrás del señor Uriarte. En este vapor había viajado el señor José María Lizarraga.

Muchas evocaciones se renovaron entre los numerosos comensales, especialmente del solar común, convirtiéndose en cordial abrazo, en la hora de la despedida, los señores Uriarte y Codeaga

Fué una reunión altamente simpática, llena de elevada fraternidad.

ENFERMOS

Restablecida la señora Aurea A. de Martore

—Enferma la señora Manue a Salavarría de Adrade.

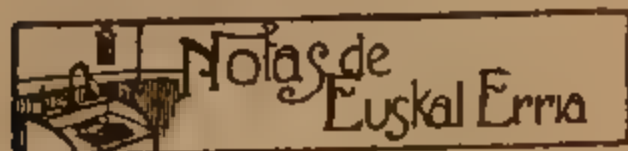
Está enfermo el señor Salvador Iglesias.

Estuvo algo enfermo el apreciado socio D Germán Teñechea.

VIAJEROS

Regresó de Punta del Este el señor Luis Marrero y su esposa la señora Aurea A. de Marrero

—De Sarandí del Yi. la señora Antonia U. de Salavarría



INFORMACIÓN AL EXTERIOR DE LA ARGENTINA

TINA

Montevideo, 26 de Enero de 1945

Señor Don Arturo M. Mañé, Director de Información al Exterior, del Ministerio de Relaciones Exteriores. — Buenos Aires.

Señor Director

He tenido especial agrado en recibir su nota del 16 del corriente mes, que se relaciona con los envíos generosos que Vd. brinda a nuestra Institución. La dirección está perfectamente en el rótulo con que recibimos sus envíos.

Yo le salutaría, señor Director, conforme a su gentil ofrecimiento, si pudiera enviarnos siempre varios ejemplares de todas sus ediciones

para colocarlos en las distintas dependencias de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, a disposición de los asociados

Manifestándole mi gratitud por la remisión de tantas publicaciones interesantes, le saludo con respetuosa consideración

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente

Enrique Berhau,
Secretario

COMISION DE FIESTAS, ARTE Y CULTURA

Acta de la sesión N.º 14 realizada el día
25 de Enero de 1945

Hora: 19 y 30

Asisten: Amézaga, Guikensola, Ezcurra, González Mendilaharsu

Asuntos entrados: Se ha recibido de Buenos Aires material de música vasca.

Se considera lo referente a la organización de un baile de fantasía, prohibido el uso de antifaz, fijándose en principio el día 12, Lunes de Carnaval, a la hora 23, su realización

A tal fin se acepta la amable colaboración del señor Bordabehere al ofrecer su discoteca para tal fiesta

Se encomienda al Secretario solicitar presupuesto por equipo sonoro y se determinan las medidas pertinentes para el mejor éxito.

Dr. Vicente de Amézaga,
Presidente

C. González Mendilaharsu,
Secretario

La cobranza de la Comisión de Señoras en Enero de 1945

INGRESOS

25 Recibos mensuales por Enero	0 50	\$ 107 50.
20 " anuales " "	6.—	" 120.—
7 " semestrales " "	3	" 21
		\$ 248 50
29 Recibos mensuales atrasados	0 50	" 14 50
2 " semestrales " "	3	" 6 —
SUMA TOTAL		\$ 272

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

50 Recibos mensuales	0 50	\$ 25.—
5 " anuales	6	" 30 —
4 " semestrales	3	" 12
2 " mensuales borrados	1	" 1 —
1 " semestral	3	" 3 71

suma liquidada

\$ 201 —

EGRESOS

Importe que se reparte entre las socorridas	"	155 —
Comisión 10 " a \$ 201 00 abonada al cobrador	"	20 10
Abonado por timbres para recibos Febrero	"	9 08
SUMA	\$	175 18
Existencia que pasa a Febrero	"	25 82

SUMA

\$ 201 —

Montevideo, Enero 31 de 1944

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELLA
Tesorera

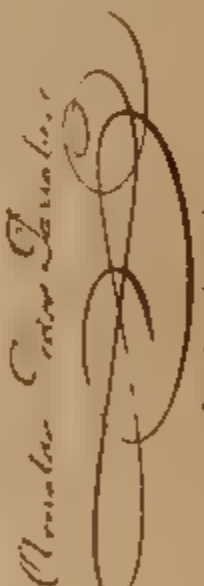
Director General

Balance del Movimiento de Socios y Valores

240

EUSKAL ERRIA

MOVIMIENTO DE SOCIOS		ENERO DE 1945		MOVIMIENTO DE VALORES	
Ejercicio 1944-45		DESCRIPCION			
ANUALES	SOCIOS			ANUALES	Deudores por Cuotas (Quotas, as y Perdidas)
50	635	Existencia a 31 de Enero de 1945		1 -	504
		Impagos atrasados segun lista Bx2		12 -	28 -
		Recibos hechos a lista N° Bx3		635 -	144
		Devolucion de recibos, a cobrarse en Febrero		1 -	141 -
				156 -	28 -
				376 -	48 -
				565 -	108 -
				0 -	02 -
Existencia de socios		Existencia de socios para el 1° de Febrero de 1945		RESUMEN	
ANUALES	MANUALES			2 -	108 -
50	635			565	0 -
Total: 685 socios				Electivo recibido del cobrador a Caja	
				\$ 675.-	


 Secretario General

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Enero de 1945

EUSKAL ERRIA

241

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Barros Hnos., alquiler por Diciembre de 1944 \$ 80.00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatario por el mes de la fecha . . . \$ 1.60

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales . . . \$ 675.00

RECAUDACION (por cobranza avisos)

Cobrado por concepto de avisos en la Revista . . . \$ 36.50

\$ 793.10

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Administración a C. Erreguerena \$ 20.00
 " por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabère " 95.00
 " por Redacción Revista " " 20.00
 " a M. Iglesias por impresión Revista " 100.00
 " por Impuestos Municipales " 15.95
 " por servicio telefónico " 11.00
 " por gastos varios " 4.74
 " a Liga Sanitaria por el mes de la fecha " 1.50
 " por gratificación a 2 carteros " 3.00 \$ 271.19

CANCHA

Abonado a C. Erreguerena por Administración . . . \$ 40.00

MALVIN

Abonado a Eugenio Arín en sueldo . . . \$ 20.00
 " por consumo luz eléctrica . . . 3.30
 " por Impuestos Municipales . . . 1.79 \$ 25.09

COMISIONES

Lo abonado a C. Arotcharen por cobranza . . . \$ 69.69

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República . . . \$ 2.80

BANCO REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros . . . \$ 384.33

\$ 793.10

V. o B. o

FERNANDO ALBERTO PARRABERE
 Tesorero.

JUAN DOMINGO URIARTE,
 Presidente.

ENRIQUE BERHAU,
 Secretario.

SEÑORA;... SEÑORITA:...

Secunde Vd. la obra de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, inscribiéndose como socia. Su cuota mensual de \$ 0.50 estará destinada a la protección de los pobres. Conquiste Vd. una nueva socia.



SAN JOSE 1168. - Teléf. 8 70 77

**¿ES VD. AMANTE DEL DEPORTE DE LA
PELOTA?**



Concurra a la sede central, y entrevístese con la Comisión de Pelota.

En nuestra casa hallará satisfacciones íntimas.

GUIA PROFESIONAL

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista
Limo 1414. — Hora fija
Teléf. 4 27 92

JOSE GARMENDIA. — Alpargatería y Zuequería.
— Casa especial en la confección de alpargatas
cosidas a mano. — Cerro Largo 833 entre Andes
y Florida. — Telet. 8 07 53.

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustin Rapallo.
Teléf. 8 76 04 — Ejido 1532.

Consultorio Masoterápico
Hnos. Julio y Enrique Aguerre
(Dauratua)

Masajistas recibidos en París y Montevideo

Director Técnico Dr. R. M. Vázquez
Consultas de 16 h. a 17 h.

VENEZUELA 1339 Teléf. 2 33 70
casi esquina Agraciada

SALVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista.
Yr 1290 esq. San José.

R. USABIAGA BEYHAUT
ESCRIBANO

EJIDO 1191

Teléfono 8 29 95

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS"
de YRIART y Cia. — Artículos para hombres
Ultimas novedades
Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Yr 1423 entre Colonia y Mercedes

Teléf. 8 71 81

Montevideo

CASA ROSSI

DOASSANS ROSSI & Cia. Ltda.

AUTOMOVILES DE REMISE — SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

DANTE 2177-81

Teléfono 4 40 91

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general

Reservadas

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8 72 06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA.

Imprenta Agraciada

MANUEL IGLESIAS

Av. AGRACIADA 1923 Teléfono: 8 68 34

"EL CARIOCA"

CONFORTABLES Y ECONOMICOS

CAFES Y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN LATAS DE
1 KILO Y ½ KILO CON VALIOSOS
PREMIOS.

MACHADO, VACCA & Cia. • 18 de Julio 2031 bis • **Teléf. 4 20 66**

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO

RINCON 545 esquina ITUZAINGO

Teléfono: 8 70 71

Nuestros asociados tienen derecho a
usar gratuitamente, este servicio. Para
ello, deben presentar el recibo del mes
corriente a el anual.

¿Quiere Vd. contribuir al progreso de "Euskal Erria", fundada el 30 de Marzo de 1912?

Presente un nuevo socio que sea

ACTIVO O SUSCRIPTOR

de manera que se agrupen todos nuestros hermanos a la sombra de nuestra entidad

"EUSKAL ERRIA" no es un Club, ni Sociedad Recreativa, sino una Institución de Confraternidad Baskongada, que distribuye su acción, entre estas secciones fundamentales:

UNIFICACION RACIAL.

PROTECCION Y BENEFICENCIA.

FIESTAS GENUINAMENTE VASCAS, CON DIFUSION CULTURAL.

FOMENTO DEL DEPORTE DE LA PELOTA.

Cuota de Ingreso: \$ 1.00

Cuota mensual: \$ 1.00

Anualidad, que deberá establecerse al incorporarse el socio: \$ 12.00

Todas estas cuotas se pagan por adelantado

He aquí la finalidad de "EUSKAL ERRIA":

- 1) Propender a realizar, en torno a esta institución, la unión de toda la familia vascongada diseminada en el país.
- 2) Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkadi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.
- 3) Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.
- 4) Practicar la beneficencia y establecer casas de protección con preferencia para las que fueron asociados.
- 5) Celebrar, por lo menos una vez al año, fiestas y deportes genuinamente vascongados, ya fuere con elementos propios o con el concurso de personas ajenas a la institución.
- 6) Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.
- 7) Realizar una continua propaganda en favor de la institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de EUSKAL ERRIA y a la honra de la patria ausente.

Sede central: SAN JOSE 1168, casi esquina Ibicuy

Teléfono: 87-0-77

Recreo de Malvin: Avda. ITALIA, 4099

Montevideo (Uruguay)

REVISTA

EUSKAL
ERRIA

Fundada el 4 de
Agosto de 1912

CORREOS

DEL

URUGUAY

FRANQUEO

A PAGAR

CUENTA

N.º 34